

Eph

Chapter 5

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 γίνεσθε οὖν μιμηταὶ τοῦ Θεοῦ, ὡς τέκνα ἀγαπητά,
Sed pues imitadores del Theós como hijos amados
[G1096](#) [G3767](#) [G3402](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G5043](#) [G0027](#)

SED, pues, imitadores de Dios como hijos amados:

- 2 καὶ περιπατεῖτε ἐν ἀγάπῃ, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν ἡμᾶς,
y andad en amor como también el Christós nos-amó nosotros
[G2532](#) [G4043](#) [G1722](#) [G0026](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0025](#) [G1473](#)
- καὶ παρέδωκεν ἑαυτὸν ὑπὲρ ἡμῶν, προσφορὰν καὶ θυσίαν τῷ Θεῷ,
y se-entregó a-sí-mismo por nosotros ofrenda y sacrificio a-el Theō
[G2532](#) [G3860](#) [G1438](#) [G5228](#) [G1473](#) [G4376](#) [G2532](#) [G2378](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰς ὀσμὴν εὐωδίας.
en olor de-fragancia
[G1519](#) [G3744](#) [G2175](#)

Y andad en amor, como también Cristo nos amó, y se entregó á sí mismo por nosotros, ofrenda y sacrificio á Dios en olor suave.

- 3 Πορνεία δὲ, καὶ ἀκαθαρσία πᾶσα, ἥ πλεονεξία, μηδὲ ὀνομαζέσθω ἐν
Fornicación pero y impureza toda o avaricia ni se-nombre entre
[G4202](#) [G1161](#) [G2532](#) [G0167](#) [G3956](#) [G2228](#) [G4124](#) [G3366](#) [G3687](#) [G1722](#)
- ὑμῖν, καθὼς πρέπει ἀγίοις;
vosotros como conviene a-santos
[G4771](#) [G2531](#) [G4241](#) [G0040](#)

Pero fornicación y toda inmundicia, ó avaricia, ni aun se nombre entre vosotros, como conviene á santos;

- 4 καὶ αἰσχρότης, καὶ μωρολογία, ἥ εὐτραπεία, ἃ οὐκ ἀνήκεν;
ni obscenidad ni necedad o bufonada las-cuales no convienen
[G2532](#) [G0151](#) [G2532](#) [G3473](#) [G2228](#) [G2160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0433](#)
- ἀλλὰ μᾶλλον εὐχαριστία.
sino más-bien acción-de-gracias
[G0235](#) [G3123](#) [G2169](#)

Ni palabras torpes, ni necedades, ni truhanerías, que no convienen; sino antes bien acciones de gracias.

- 5 τοῦτο γὰρ ἴστε, γινώσκοντες ὅτι πᾶς πόρνος, ἢ ἀκάθαρτος, ἢ
esto porque sabed conociendo que todo fornicario o impuro o
[G3778](#) [G1063](#) [G1492](#) [G1097](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4205](#) [G2228](#) [G0169](#) [G2228](#)
- πλεονέκτης, ὃ ἐστὶν εἰδωλολάτρης, οὐκ ἔχει κληρονομίαν ἐν τῇ
avaro el-cual es idólatra no tiene herencia en el
[G4123](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1496](#) [G3756](#) [G2192](#) [G2817](#) [G1722](#) [G3588](#)
- βασιλείᾳ τοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ.
reino del Christós y Theós
[G0932](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#)

Porque sabéis esto, que ningún fornicario, ó inmundo, ó avaro, que es servidor de ídolos, tiene herencia en el reino de Cristo y de Dios.

6 Μηδεὶς ὑμᾶς ἀπατάτω κενοῖς λόγοις; διὰ ταῦτα γὰρ ἔρχεται ἡ
 Nadie os engañe con-vacías palabras por estas-cosas porque viene la
[G3367](#) [G4771](#) [G0538](#) [G2756](#) [G3056](#) [G1223](#) [G3778](#) [G1063](#) [G2064](#) [G3588](#)

ὀργή τοῦ Θεοῦ, ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας.
 ira del Theós sobre los hijos de-la desobediencia
[G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0543](#)

Nadie os engañe con palabras vanas; porque por estas cosas viene la ira de Dios sobre los hijos de desobediencia.

7 μὴ οὖν γίνεσθε συμμέτοχοι αὐτῶν;
 No pues seáis copartícipes de-ellos
[G3361](#) [G3767](#) [G1096](#) [G4830](#) [G0846](#)

No seáis pues aparceros con ellos;

8 ἦτε γὰρ ποτε σκότος, νῦν δὲ, φῶς ἐν Κυρίῳ; ὡς τέκνα
 erais porque en-otro-tiempo oscuridad ahora pero luz en Señor como hijos
[G1510](#) [G1063](#) [G4218](#) [G4655](#) [G3568](#) [G1161](#) [G5457](#) [G1722](#) [G2962](#) [G5613](#) [G5043](#)

φωτὸς περιπατεῖτε--
 de-luz andad
[G5457](#) [G4043](#)

Porque en otro tiempo erais tinieblas; mas ahora sois luz en el Señor: andad como hijos de luz,

9 ὁ γὰρ καρπὸς τοῦ φωτὸς ἐν πάσῃ ἀγαθωσύνῃ, καὶ δικαιοσύνῃ,
 el porque fruto de-la luz en toda bondad y justicia
[G3588](#) [G1063](#) [G2590](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1722](#) [G3956](#) [G0019](#) [G2532](#) [G1343](#)

καὶ ἀληθεία--
 y verdad
[G2532](#) [G0225](#)

(Porque el fruto del Espíritu es en toda bondad, y justicia, y verdad;)

10 δοκιμάζοντες τί ἐστὶν εὐάρεστον τῷ Κυρίῳ.
 examinando qué es agradable al Señor
[G1381](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2101](#) [G3588](#) [G2962](#)

Aprobando lo que es agradable al Señor.

11 καὶ μὴ συνκοινωνεῖτε τοῖς ἔργοις τοῖς ἀκάρποις τοῦ σκότους, μᾶλλον
 Y no participéis en-las obras las sin-fruto de-la oscuridad más-bien
[G2532](#) [G3361](#) [G4790](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G0175](#) [G3588](#) [G4655](#) [G3123](#)

δὲ καὶ ἐλέγχετε;
 pero también reprended
[G1161](#) [G2532](#) [G1651](#)

Y no comuniquéis con las obras infructuosas de las tinieblas; sino antes bien redargüidlas.

12 τὰ γὰρ κρυφῇ γινόμενα ὑπ' αὐτῶν, αἰσχρόν ἐστὶν καὶ λέγειν.
 las porque en-secreto hechas por ellos vergonzoso es aun decir
[G3588](#) [G1063](#) [G2931](#) [G1096](#) [G5259](#) [G0846](#) [G0150](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3004](#)

Porque torpe cosa es aun hablar de lo que ellos hacen en oculto.

13 τὰ δὲ πάντα ἐλεγχόμενα ὑπὸ τοῦ φωτός, φανεροῦται πᾶν
las pero todas-cosas reprendidas por la luz son-manifestadas todo
[G3588](#) [G1161](#) [G3956](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3588](#) [G5457](#) [G5319](#) [G3956](#)
γὰρ; τὸ φανερούμενον φῶς ἐστίν.
porque lo manifestado luz es
[G1063](#) [G3588](#) [G5319](#) [G5457](#) [G1510](#)

Mas todas las cosas cuando son redargüidas, son manifestadas por la luz; porque lo que manifiesta todo, la luz es.

14 διὸ λέγει, Ἔγειρε, ὁ καθεύδων, καὶ ἀνάστα ἐκ τῶν νεκρῶν,
por-lo-cual dice Despiértate el durmiendo y levántate de-entre los muertos
[G1352](#) [G3004](#) [G1453](#) [G3588](#) [G2518](#) [G2532](#) [G0450](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3498](#)
καὶ ἐπιφαύσει σοι ὁ Χριστός.
y te-alumbrará te el Christós
[G2532](#) [G2017](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5547](#)

Por lo cual dice: Despiértate, tú que duermes, y levántate de los muertos, y te alumbrará Cristo.

15 Βλέπετε οὖν ἀκριβῶς πῶς περιπατεῖτε, μὴ ὡς ἄσοφοι, ἀλλ' ὡς
Mirad pues diligentemente cómo andéis no como necios sino como
[G0991](#) [G3767](#) [G0199](#) [G4459](#) [G4043](#) [G3361](#) [G5613](#) [G0781](#) [G0235](#) [G5613](#)
σοφοί,
sabios
[G4680](#)

Mirad, pues, cómo andéis avisadamente; no como necios, mas como sabios;

16 ἐξαγοραζόμενοι τὸν καιρόν, ὅτι αἱ ἡμέραι πονηραὶ εἰσιν.
redimiendo el tiempo porque los días malos son
[G1805](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2250](#) [G4190](#) [G1510](#)

Redimiendo el tiempo, porque los días son malos.

17 διὰ τοῦτο, μὴ γίνεσθε ἄφρονες, ἀλλὰ συνίετε τί τὸ θέλημα τοῦ
por esto no seáis insensatos sino entendidos cuál la voluntad del
[G1223](#) [G3778](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0878](#) [G0235](#) [G4920](#) [G5101](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
Κυρίου.
Señor
[G2962](#)

Por tanto, no seáis imprudentes, sino entendidos de cuál sea la voluntad del Señor.

18 καὶ μὴ μεθύσκεσθε οἶνῳ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἀσωτία. ἀλλὰ πληροῦσθε
Y no os-embriaguéis con-vino en lo-cual hay disolución sino sed-llenos
[G2532](#) [G3361](#) [G3182](#) [G3631](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G0810](#) [G0235](#) [G4137](#)
ἐν Πνεύματι,
en Espíritu
[G1722](#) [G4151](#)

Y no os embriaguéis de vino, en lo cual hay disolución; mas sed llenos de Espíritu;

19 λαλοῦντες ἑαυτοῖς [ἐν] ψαλμοῖς, καὶ ὕμνοις, καὶ ᾠδαῖς πνευματικαῖς;
hablando entre-vosotros con salmos y himnos y cánticos espirituales
[G2980](#) [G1438](#) [G1722](#) [G5568](#) [G2532](#) [G5215](#) [G2532](#) [G5603](#) [G4152](#)

ᾄδοντες καὶ ψάλλοντες τῇ καρδίᾳ ὑμῶν τῷ Κυρίῳ;
cantando y salmodiando en-el corazón vuestro al Señor
[G0103](#) [G2532](#) [G5567](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2962](#)

Hablando entre vosotros con salmos, y con himnos, y canciones espirituales, cantando y alabando al Señor en vuestros corazones;

20 εὐχαριστοῦντες πάντοτε, ὑπὲρ πάντων, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν,
dando-gracias siempre por todas-cosas en nombre del Señor nuestro
[G2168](#) [G3842](#) [G5228](#) [G3956](#) [G1722](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

Ἰησοῦ Χριστοῦ; τῷ Θεῷ καὶ Πατρί;
Iēsoû Christoû a-el Theō y Padre
[G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#)

Dando gracias siempre de todo al Dios y Padre en el nombre de nuestro Señor Jesucristo:

21 ὑποτασσόμενοι ἀλλήλοις ἐν φόβῳ Χριστοῦ.
sometiéndoos unos-a-otros en temor de-Christós
[G5293](#) [G0240](#) [G1722](#) [G5401](#) [G5547](#)

Sujetados los unos á los otros en el temor de Dios.

22 Αἱ γυναῖκες, τοῖς ἰδίοις ἀνδράσιν, ὡς τῷ Κυρίῳ,
Las esposas a-los propios esposos como al Señor
[G3588](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2398](#) [G0435](#) [G5613](#) [G3588](#) [G2962](#)

Las casadas estén sujetas á sus propios maridos, como al Señor.

23 ὅτι ἀνὴρ ἐστὶν κεφαλὴ τῆς γυναικὸς, ὡς καὶ ὁ Χριστὸς κεφαλὴ
porque esposo es cabeza de-la esposa como también el Christós cabeza
[G3754](#) [G0435](#) [G1510](#) [G2776](#) [G3588](#) [G1135](#) [G5613](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2776](#)

τῆς ἐκκλησίας -- αὐτὸς σωτὴρ τοῦ σώματος.
de-la iglesia él salvador del cuerpo
[G3588](#) [G1577](#) [G0846](#) [G4990](#) [G3588](#) [G4983](#)

Porque el marido es cabeza de la mujer, así como Cristo es cabeza de la iglesia; y él es el que da la salud al cuerpo.

24 ἀλλὰ ὡς ἡ ἐκκλησία ὑποτάσσεται τῷ Χριστῷ, οὕτως καὶ αἱ
pero como la iglesia se-somete al Christō así también las
[G0235](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1577](#) [G5293](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#)

γυναῖκες τοῖς ἀνδράσιν ἐν παντί.
esposas a-los esposos en todo
[G1135](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1722](#) [G3956](#)

Así que, como la iglesia está sujeta á Cristo, así también las casadas lo estén á sus maridos en todo.

25 Οἱ ἄνδρες, ἀγαπᾶτε τὰς γυναῖκας, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς ἠγάπησεν
Los esposos amad a-las esposas como también el Christós amó
[G3588](#) [G0435](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0025](#)

τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἑαυτὸν παρέδωκεν ὑπὲρ αὐτῆς,
a-la iglesia y a-sí-mismo entregó por ella
[G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1438](#) [G3860](#) [G5228](#) [G0846](#)

Maridos, amad á vuestras mujeres, así como Cristo amó á la iglesia, y se entregó á sí mismo por ella,

26 ἵνα αὐτὴν ἀγιάσῃ, καθαρίσας τῷ λουτρῷ τοῦ ὕδατος ἐν
 para-que a-ella santifique habiendo-purificado con-el lavamiento del agua en
[G2443](#) [G0846](#) [G0037](#) [G2511](#) [G3588](#) [G3067](#) [G3588](#) [G5204](#) [G1722](#)

ρήματι,
 palabra
[G4487](#)

| Para santificarla limpiándola en el lavacro del agua por la palabra,

27 ἵνα παραστήσῃ αὐτὸς ἑαυτῷ ἔνδοξον, τὴν ἐκκλησίαν, μὴ ἔχουσιν
 para-que presente él a-sí-mismo gloriosa la iglesia no teniendo
[G2443](#) [G3936](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1741](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3361](#) [G2192](#)

σπίλον, ἢ ῥυτίδα, ἢ τι τῶν τοιούτων; ἀλλ' ἵνα ἢ ἁγία καὶ
 mancha o arruga o algo de-las tales-cosas sino para-que sea santa y
[G4696](#) [G2228](#) [G4512](#) [G2228](#) [G5100](#) [G3588](#) [G5108](#) [G0235](#) [G2443](#) [G1510](#) [G0040](#) [G2532](#)

ἄμωμος.
 sin-mancha
[G0299](#)

| Para presentársela gloriosa para sí, una iglesia que no tuviese mancha ni arruga, ni cosa semejante; sino que fuese santa y sin mancha.

28 οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς ἑαυτῶν γυναῖκας, ὡς
 Así deben también los esposos amar a-las propias esposas como
[G3779](#) [G3784](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1135](#) [G5613](#)

τὰ ἑαυτῶν σώματα. ὁ ἀγαπῶν τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, ἑαυτὸν ἀγαπᾷ.
 los propios cuerpos el amando a-la propia esposa a-sí-mismo ama
[G3588](#) [G1438](#) [G4983](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1135](#) [G1438](#) [G0025](#)

| Así también los maridos deben amar á sus mujeres como á sus mismos cuerpos. El que ama á su mujer, á sí mismo se ama.

29 οὐδεὶς γάρ ποτε τὴν ἑαυτοῦ σάρκα ἐμίσησεν, ἀλλὰ ἐκτρέφει καὶ
 nadie porque jamás la propia carne odió sino la-alimenta y
[G3762](#) [G1063](#) [G4218](#) [G3588](#) [G1438](#) [G4561](#) [G3404](#) [G0235](#) [G1625](#) [G2532](#)

θάλπει αὐτήν, καθὼς καὶ ὁ Χριστὸς τὴν ἐκκλησίαν:
 la-cuida a-ella como también el Christós a-la iglesia
[G2282](#) [G0846](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3588](#) [G1577](#)

| Porque ninguno aborreció jamás á su propia carne, antes la sustenta y regala, como también Cristo á la iglesia;

30 ὅτι μέλη ἐσμὲν τοῦ σώματος αὐτοῦ, <ἐκ τῆς σαρκὸς αὐτοῦ, καὶ
 porque miembros somos del cuerpo de-él de la carne de-él y
[G3754](#) [G3196](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4561](#) [G0846](#) [G2532](#)

ἐκ τῶν ὀστέων αὐτοῦ>.
 de los huesos de-él
[G1537](#) [G3588](#) [G3747](#) [G0846](#)

| Porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos.

31 ἀντὶ τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα, καὶ
 Por esto dejará hombre al padre y a-la madre y
[G0473](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#)
 προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς
 se-unirá a la esposa de-él y serán los dos en
[G4347](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#)
 σάρκα μίαν.
 carne una
[G4561](#) [G1520](#)

| Por esto dejará el hombre á su padre y á su madre, y se allegará á su mujer, y serán dos en una carne.

32 τὸ μυστήριον τοῦτο μέγα ἐστίν; ἐγὼ δὲ λέγω εἰς Χριστὸν, καὶ
 El misterio este grande es yo pero digo respecto-a Christós y
[G3588](#) [G3466](#) [G3778](#) [G3173](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1161](#) [G3004](#) [G1519](#) [G5547](#) [G2532](#)
 εἰς τὴν ἐκκλησίαν.
 respecto-a la iglesia
[G1519](#) [G3588](#) [G1577](#)

| Este misterio grande es: mas yo digo esto con respecto á Cristo y á la iglesia.

33 πλὴν καὶ ὑμεῖς οἱ καθ' ἓνα, ἕκαστος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα, οὕτως
 pero también vosotros los según uno cada-uno a-la propia esposa así
[G4133](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3588](#) [G1438](#) [G1135](#) [G3779](#)
 ἀγαπάτω ὡς ἑαυτόν; ἡ δὲ γυνή, ἵνα φοβῇται τὸν ἄνδρα.
 ame como a-sí-mismo la pero esposa para-que respete al esposo
[G0025](#) [G5613](#) [G1438](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1135](#) [G2443](#) [G5399](#) [G3588](#) [G0435](#)

| Cada uno empero de vosotros de por sí, ame también á su mujer como á sí mismo; y la mujer reverencie á su marido.